

Art **Ανοιχτό βιβλίο**

Ζοφερή καθημερινότητα



της τυφλής αφοσίωσης στον Μεγάλο Ηγέτη, τον ασφυκτικό έλεγχο από τα όργανα του κράτους, τον προληπτικά πνιγηρό αυτο-έλεγχο στην έκφραση συναισθημάτων και πεποιθήσεων οι οποίες μπορεί να επισύρουν την υποψία της αντικαθεστωτικής συμπεριφοράς, την εξοργιστική απουσία ενσυναίσθησης από τις δυνάμεις καταστολής και ελέγχου, την απαρέγκλιτη ενσωμάτωση στο αδιαφοροποίητο πλήθος, όπου ζητούμενο είναι η άρση της υποκειμενικότητας και της ατομικότητας έτσι ώστε να υπηρετείται απρόσκοπτα ο μηχανισμός ελέγχου και τέλος, η κραυγή για ανάσα ελευθερίας, που οδηγεί αναπότρεπτα στην εξορία, την αυτοχειρία, τη θανατική καταδίκη.

Η αγνωμοσύνη απέναντι στον Σέολ-Γιονγκ σου στη «Φτελιά-Θησαυρός», οι φοβίες ενός μικρού παιδιού για τα πορτρέτα των ηγετών του καθεστώτος στην «Πόλη των Φαντασμάτων», η εμμονική άρνηση του κράτους απέναντι στην επιθυμία ενός γιου που θέλει να επισκεφθεί την ετοιμοθάνατη μητέρα του στο συγχοινωνικό «Τόσο κοντά, τόσο

μακριά», η πίστωση μιας οικογένειας με τον «Αριθμό 149» της υπηρεσίας κοινωνικών φρονιμάτων για ένα κασόνι με φυτά ρυζιού στη «Φυγή», το νοσηρό παραμύθι με τα γέλια, για την πιο αποτρόπαια μορφή μαγείας στο «Πανδαιμόνιο», ο εξαναγκασμός σε θρηνητικό δημόσιο πένθος για τον Μεγάλο Ηγέτη, ακόμη και από μπότες που έχασαν μικρά παιδιά στην υπηρεσία του κρατικού μηχανισμού στη «Σκνή», το τοξικό «Κόκκινο Μανιτάρι» στο ομώνυμο τελευταίο διήγημα της συλλογής. Ο Bandi παραθέτει τα γεγονότα, ο αφηγητής παρεμβαίνει σχολιάζοντας με τρόπο οξύ και αφυπνιστικό δίνοντας φωνή στον εσωτερικό κόσμο των πρώων του.

Μια σημαντική εκδοτική κατάθεση από τις Εκδόσεις Παπαδόπουλος, σε άρτια μετάφραση του Βασίλη Κιμούλη, που σκιαγραφεί αδρομερώς την αντίστιξη ανάμεσα στη δημοκρατία και τα ανελεύθερα καθεστώτα του ισοπεδωτικού ελέγχου, της μαζικής συμμόρφωσης και λογοκρισίας, πάνω απ' όλα όμως και της πλήρους απαξίωσης της ανθρώπινης ζωής και ύπαρξης.

Της **ΚΑΤΡΙΝ ΚΑΡΥΠΙΔΟΥ**

Η ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗ ψευδωνυμογραφία είναι από τα μείζονα ζητήματα τα οποία αφορούν όχι μόνο την πατρότητα και την υφολογική, υφομετρική και εργοβιογραφική ταξινόμηση ενός κειμένου, αλλά συνιστά και μια μακρά παράδοση της καθ' ημάς ιστορίας της λογοτεχνίας, καθώς έχει αποτελέσει για πολλές γενιές μια καθ' ἑξιν πρακτική λογοτέχνης και κριτικοί να υπογράφουν είτε μόνο με το λογοτεχνικό τους ψευδώνυμο είτε εναλλακτικά, τότε με το αληθινό τους όνομα και τότε με ψευδώνυμο, ανάλογα με το ύφος των κειμένων τα οποία δημοσίευαν. Ο Οδυσσέας Ελύτης, ο Γιώργος Σεφέρης, ο Στρατής Τσίρκας, η Ελένη Ουράνη, ο Κοσμάς Πολίτης, ο Μ. Καραγάτσης, η Ντόρα Ρωζέττη και πιο πρόσφατοι, ο Αύγουστος Κορτώ κ.ά. καταξιώθηκαν λογοτεχνικά με το ψευδώνυμό τους. Χάρη στην εξαντλητική και επίμονη εργασία του Κυριάκου Ντελλόπουλου, έχουν αποδελτιωθεί από το 2005 4.117 ψευδώνυμα για 2.261 συγγραφείς. Αν σκεφτεί κανείς ότι μόνο ο Εμμανουήλ Ροΐδης είχε χρησιμοποιήσει 33 ψευδώνυμα για να υπογράψει κείμενά του, αντιλαμβάνομαστε τη δημοφιλία της ψευδωνυμικής μεθόδου, για



BANDI
«Η καταγγελία»
Μετάφραση: Βασίλης Κιμούλης
Παπαδόπουλος, 2016
Έκτ. 256

ψευδωνυμικής μεθόδου, για λόγους τις περισσότερες φορές αισθητικούς, σατιρικούς, οικονομικούς, πολιτικούς, έμφυλους, πάντοτε στο πλαίσιο του λογοτεχνικού παιχνιδιού.

Οστόσο, υπάρχουν και εκείνες οι ελάχιστες περιπτώσεις, για τα δεδομένα του σύγχρονου δυτικού πολιτισμού, στις οποίες η ετερωνυμία δεν εμπίπτει σε όρους λογοτεχνικού παιχνιδιού, αλλά αποτελεί ένα εκ των ων ουκ άνευ πέπλο συσκοτίσης της πραγματικής συγγραφικής ταυτότητας, μια αναπόδραστη πρακτική απαραίτητη για την επιβίωση του συγγραφέα. Τέτοια είναι η περίπτωση του Bandi, του Βορειοκορεάτη συγγραφέα της εξαιρετικής συλλογής διηγημάτων με τον τίτλο «Η καταγγελία». Ο Μπαντί, ψευδώνυμο που σημαίνει Πυγολαμπίδα, είναι μέλος της Ομοσπονδίας Συγγραφέων της Γιο-σε ον (παλιά ονομασία της Κορέας) και καταφέρνει, με κίνδυνο της ζωής του και με τη συνδρομή μιας έμπιστης συγγενούς του, να φυγαδεύσει τα διηγήματά του έξω από τον ασφυκτικό κλοιό της λογοκρισίας που επιβάλλει το απολυταρχικό καθεστώς της χώρας του αξιώνοντάς τους το φως της δημοσιότητας.

«Εδώ και πενήντα χρόνια ζω στη Βόρεια Κορέα Μιλώ σαν αυτόματο Με το κεφάλι στον ζυγό. Γράφω αυτές τις ιστορίες. Όχι από ταλέντο. Αλλά από αγανάκτηση. Όχι με πένα και μελάνι, αλλά και με τα κόκαλά μου και δάκρυα από

αίμα... αγαππτέ αναγνώστη, Σε εκλιπαρώ να τις διαβάσεις!», γράφει στον συγκλονιστικό πρόλογο του βιβλίου ο αντικαθεστωτικός συγγραφέας, που αυτοσυστήνεται ως εκπρόσωπος των κατοίκων της Βόρειας Κορέας και επιθυμεί με το έργο του να φωτίσει τη βυθισμένη στην ένδεια, απομόνωση και αστυνομοκρατία χώρα του. Τα επτά συγκλονιστικά διηγήματα του βιβλίου, τα οποία εξιστορούν αντίστοιχα επτά οικογενειακές ιστορίες από τη ζοφερή καθημερινότητα στο παράλληλο σύμπαν της βορειοκορεατικής επικράτειας, είναι δείγματα γραφής που προκαλούν στον αναγνώστη απανωτά κύματα συγκινησιακής φόρτισης.

Οι ιστορίες έχουν τη μορφή ντοκουμέντου, χωρίς να στερούνται λογοτεχνικότητα, παρέχοντας στον αναγνώστη όχι μόνο αισθητική απόλαυση, αλλά και απίστευτες αποκάλυψεις για τον τρόπο ζωής σε ένα προσωποπαγές απολυταρχικό καθεστώς που συχνά αντιμετωπίζεται μάλλον με γραφικότητα από τους πολίτες των δυτικών κοινωνιών. Οι ήρωες των διηγημάτων μοιράζονται όλοι τα εξής κοινά χαρακτηριστικά: τον φόβο, την υποταγή στο καθεστώς, την αγωνία της μη παρέκκλισης από τη δογματική γραμμή

GAGA IN 205

ΚΟΛΛΕΚΤΙΒΑ

ΣΑΒΒΑΤΟ 8 ΑΠΡΙΛΙΟΥ

doors open @ 21:00

Α. Κουλιτζής (Tsoukara Rave) | Νικόλαος Κυριόπουλος (Bazastarr)
Μονίριος Κούρκους | MC Yinka | Psychline Tactix

εισιτήρια: 5 ευρώ θρησκευτικά | 10 ευρώ για τον κόσμο